

Die Shah Jehan Moschee in Woking

Wenn man, vom Bahnhof Woking kommend, den Oriental Road verlässt und sich plötzlich in einer parkartigen Umgebung einer kleinen aber hübschen Moschee mit dem dazugehörigen Wohnhaus des Imams gegenüber sieht, dann fällt es einem schwer, sich vorzustellen, dass auf diesem kleinen Fleckchen Erde, hinter den Mauern dieses keinesfalls aufdringlichen Gebäudes eine Arbeit verrichtet wird, die in der ganzen Welt ihr Echo findet. Vielleicht ist sogar der, für den der Name "Woking" auch in einem ganz fremden Erdteil Gewicht und Klang besitzt, etwas enttäuscht, hier die Geburtsstätte der "Islamic Review" und den Angelpunkt einer weltweiten islamischen Missionstätigkeit zu finden.

Nun, für einen Muslim sollte der äusserere Eindruck einer Institution kaum Anlass geben, eine voreilige Meinung zu fassen. Wissen wir doch, dass unser Prophet und seine unmittelbaren Nachfolger stets in grösster Einfachheit gelebt haben, und doch vermachten sie der Nachwelt ein Werk, das seinesgleichen sucht.

Die selbe Einfachheit und Bescheidenheit, die von jeher ein Charakterzug eines Muslims sein sollte, bestimmt nicht nur den äusseren Eindruck dieser islamischen Institution in Woking sondern in gleichem Masse auch das Leben derjenigen, die in selbstlosem Streben der Woking Muslim Mission Namen und Klang verliehen und ständig bemüht sind, zu den bereits geleisteten Diensten für die Religion des Islam neue, grössere hinzuzufügen.

Verdienste der Mission

Es ist in der ganzen islamischen Welt bekannt, dass die Woking Muslim Mission die erste Missionsstation des Islam in den westlichen Ländern war. Khawajja Kamal ud-Din gründete sie, als man allgemein für das Wiederaufleben des Islam keinen Pfennig mehr zu geben bereit war. Und doch täuschte man sich. Die teils besorgten, teils schadenfrohen Prognosen, die man über die Zukunft anstellte, bewahrheiteten sich nicht. Die Religion des Islam hatte doch noch eine Zukunft, und Woking sollte nicht der Abschluss einer Epoche werden sondern der Beginn einer neuen. Mit der Errichtung eines tätigen islamischen Zentrums im christlichen Europa bewies der Islam seine Vitalität, und dass er nicht nur, wie christliche Kritiker meinen, eine Erfolgsreligion ist. Die islamische Welt wurde sich erneut ihrer Werte bewusst und versuchte, diese einem Europa, das mehr und mehr dem Materialismus zu verfallen schien, zu übermitteln.

Mag man über Woking denken wie man will, man kann Khawajja Kamal ud-Din wie auch seinen Nachfolgern, unter denen Maulvi Aftab ud-Din, Maulvi Abdul Majid und Professor Abdullah genannt sein mögen, die Originalität und den allerdings nie geltend gemachten Anspruch, für den Islam wertvolle Dienste geleistet zu haben, nicht absprechen.

Seit der Gründung ist der Weg, den diese Mission beschritt, ein stetig ansteigender gewesen. Es wurde eine grosse Anzahl von Veröffentlichungen, darunter "The Islamic Review", herausgegeben, die ein für allemal mit den falschen Auffassungen, die Europa über den Islam gefasst hat, aufräumen sollten. Heute kaum noch zählbare Vorträge sorgten für eine weitere Verbreitung der wahren islamischen Lehren, und es war den Anstrengungen dieser Mission zu verdanken, dass nicht nur eine Reihe von Engländern den Islam annahm, sondern dass darüberhinaus die Meinung einer breiten Öffentlichkeit über den Islam gewandelt wurde.

Diese Tätigkeiten der Woking Muslim Mission sind überall bekannt. Weniger in aller Mund und doch ebenso wichtig aber ist die Tatsache, dass der Stab der Moschee in Woking den Islam nicht nur lehrt sondern ihn auch lebt. (O.P.)

مسجد شاه جيهان في «ووكينك»

عندما يسلك القادم من محطة «ووكينك» بانكلتره طريق «اورينتال رود»، يجد نفسه فجأة في منطقة حافلة بالحدائق الغناء، ضمت مسجداً صغيراً، جبل البنبان، والى جانبه الدار التي يقطنها أمام ذلك المسجد. ويتملك الانسان العجب عندما يتصور أن في هذه البقعة الصغيرة، وخلف جدران هذا البناء الضئيل، الذي لا يسترعي الانتباه، تجري اعمال لها صدها البعيد في أقصى بقاع العالم الاسلامي. ولربما يزداد عجباً عندما يعلم بأن هذا البناء الصغير هو مسجد شاه جيهان، ذو الشهرة الواسعة، مصدر مجلة «اسلامك ريبويو Islamic Review» باللغة الانكليزية، ومبعث حركة التبشير بالدين الاسلامي في أنحاء المعمورة.

ولعل المسلم الشرقي نفسه لا يأخذ الاهتمام ببساطة مظهر مسجد «ووكينك» الخارجى لأول وهلة، لا سيما وأنها تعلم بأن النبي صلعم، والخلفاء الراشدين، كانت تحف بهم بساطة العيش، وتقرهم روح التشف. بالرغم من أنهم خلفوا للعالم تراثاً فريداً عظيماً، توارثته من بعدهم الاجيال.

وهذه البساطة التي اتسم بها العالم الاسلامي، لا تسرى على مسجد «ووكينك» في مظهره الخارجى تحسب، بل انها تبدو على جميع من في داخله من المنتقلين في نشر راية الاسلام في الغرب، وتطعيمهم بطابع النزاهة والتجرد، والاخلاص لعلمهم الدين والانساني في آن واحد.

ولا يبجل العالم الاسلامي أجمع بأن مؤسسة «ووكينك» هي أول مراكز تبشير الدين الاسلامي في بلاد الغرب. وقد أنشأها الشيخ خواجه



Prof. Dr. S. M. Abdullah

كآل الدين في وقت كان لا يتفق فيه داني واحد على الدعوة الى الاسلام والتبشير به. فبذل جهده الخبير، وواصل نشاطه المبارك حتى تمكن من الوصول الى مأربه، وقضى بذلك على شائعة المتعصبين للدين الاسلامي. وكان عمل فضيلة الشيخ كآل الدين هذا، فاعمة مباركة عززت نشر الدين الاسلامي في الغرب، وأثبتت على نشاط رجاله ومقدتهم في نشر فضائل هذا الدين الحنيف.

ولا يمكن تكراان الاعمال الجليلة التي قام بها الشيخ خواجه كآل الدين وأتباعه، منهم المولوي صدر الدين، والمولوي عبد الجيد، وأخيراً الأستاذ الدكتور محمد عبد الله المؤسسة «ووكينك» وجهادهم في سبيل نشر راية الاسلام خفاقة في ربوع بلاد الغرب.

فند أن شيدت مؤسسة «ووكينك» حتى الآن، كانت في ازدهار مستمر. وقد قامت هذه المؤسسة بنشر مطبوعات عديدة منها مجلة «اسلامك ريبويو» الصادرة باللغة الانكليزية والتي كان غرض اصدارها تبديد سحب التخربات التي كانت تنشر عن الدين الاسلامي في الغرب. واليوم يعنى في مؤسسة «ووكينك» بألقاء المحاضرات العديدة، لأجل نشر الاسلام، وتعميم تعاليم الحق، مما أدى الى تكاثر اعتنائك الانكليز للدين الاسلامي، وتغيير افكار الرأي العام الانكليزي عن الاسلام تغييراً تاماً.

واليوم، بعد ان اصبح مسجد «ووكينك» يشار اليه بالبنبان، وينطلق ذكره على كل لسان، فإن القائمين على ادارته لم يودوا بكتفون بنشر الاسلام فقط، بل اخذوا يملكون على احبائه واعلاء شأنه، وقهم الله في علمهم المبارك، وأطعمهم ما فيه الخير للاسلام والمسلمين.

The Shah Jehan Mosque in Woking

Having left the station and gone down Oriental Road in Woking, one suddenly finds oneself face to face with a small but lovely mosque and its Imam's house situated in park like surroundings. Glancing about, one can hardly imagine that on this tiny piece of earth, behind the walls of this insignificant looking building, work is being done which finds anecho throughout the whole wide world. Perhaps he who has heard of Woking in some far away continent is even disappointed at finding the birthplace of the "Islamic Review" and the centre of a world wide missionary activity here.

However a Muslim should not be induced to draw too quick a conclusion from an outer impression. Don't we know that the Prophet Muhammad and his immediate successors lived in greatest simplicity? And yet they left us an accomplishment which seeks its equal.

The same simplicity and modesty, which should always have been a characteristic of a Muslim, determine not only the outer impression of this Islamic institution in Woking, but also the life of those who, in selfless strife, are ever trying to add to the Woking Muslim Mission's name and fame and are ever trying to add new and greater services to those already rendered for the religion of Islam.

Merits of the Mission

It is a well known fact throughout the Islamic World that the Woking Muslim Mission was the first missionary station in Western countries. Khawajja Kamal ud-Din founded it at a time when no-one was willing to give a penny for the revival of Islam. And yet one was wrong! Those predictions, sorrowful here and malicious there, set up for the future of Islam did not come true. The religion of Islam did have a future after all, and Woking was not to become the end of an epoch, but the beginning of a new one. With the establishment of an active Islamic centre in Christian Europe, Islam proved its vitality and that it is not only, as Christian critics say, a mere "success religion". The Islamic World again became conscious of its values and endeavoured to impart of them as much as possible to a Europe which seemed more and more to fall prey to materialism.

One may think about Woking as one may, but one cannot deny Khawajja Kamal ud-Din as well as his successors, amongst whom are Maulvi Aftab ud-Din, Maulvi Abdul Majid and Professor Abdullah, the originality and the claim they have, however, never raised, namely of having rendered valuable services to the religion of Islam.

Ever since its foundation, the path which this mission chose has been a steadily climbing one. A great number of publications, among them the "Islamic Review", were edited here and did much in clearing away all those false conceptions Europe had of the religion of Islam. Uncountable lectures did their share in further spreading the Islamic teachings in their true aspects. And it is thanks to the activities of this mission that not only did a number of English men and women accept Islam, but also that the general attitude of the public towards Islam was definitely altered.

These activities of the Woking Muslim Mission are known everywhere. However less well known, but every bit as important, is the fact that the staff of the Mosque in Woking not only preaches Islam, but also lives it. (O.P.)

Message of the Holy Prophet Muhammad to Europe, by Dr. Marcus Royal Svo.	33 pages...	£ s. d.
What is Islam? by J. W. Lovegrove. <td>50</td> <td>2 6</td>	50	2 6
Crown Svo.	208	2 6
The Teachings of Islam, by Mirza Ghulam Ahmad, Crown Svo.	218	2 6
What does Muhammad say about Jesus? by E. E. Power. Royal Svo.	28	2 0
Islam and Socialism, by Khawajja Nazir Ahmad. Royal Svo.	16	1 6

Obtainable from - The Shah Jehan Mosque, Woking, England



Islamic Community

(248 Schmilin...

22/11/50

19/11/50

Imam Mohammad Aman H Berlin Mosque Berlin-Wilmersdorf Germany.

Mein lieber Freund und Bruder im Islam, Muhammad As - salamu alaikum wa rahmat - ullah wa barakatuhu. Vielen Dank für die Übersendung der 24 Exemplare Orient Post, sie ist wieder fabelhaft. Wer ist denn die Frau in dem Orient Post, sie ist mir sehr lieb!

جمعية الندوات الدينية والاجتماعية في العراق

مركزها العام: بغداد - حيواضية (جامع الأمير عبد الآله) رقم الملفون 3317 رقم صندوق البريد 177 الى حضرة السيد محمد امان

Dear Mr. Hobohm,

We have been very deeply impressed with your "Orient Post" of which we have so far received two issues for the year covering events to the end of April 1950. Please do continue sending us your publication regularly as we are anxious to keep in touch with Islamic affairs in Germany. We have reciprocated by sending you our publications and it is hoped that you have received them.

اطلعنا على العدد الاخير من نشرة بريد الشرق التي تصدرها الدين الحنيف شخصية مثل شخصيتكم الخالصة للعمل على خد تعالى ان يأخذ بيدكم الى ما فيه خير الاسلام والمسلمين و



DESIGNERS. PROCESS ENGRAVERS. COMMERCIAL

ISLAMIC PROPAGANDA CENTRE P. O. Box No. 15 TEMERAN (F.M.S.) 1049, TANJONG BEHAR

Dear Brother in Islam, Assalamu Alaikum wa Rahmatullah

We acknowledge receipt of your letter of 1 of your review ORIENT POST, No. 1, 2, 3, 4. From the first we have only received one copy and from the second three. If you wish to popularise it in Iran please send us issue ten or fifteen copies. Have you suspended publication of Orient Post? This is a matter of fear it is not so, in fact. The last number we have the 4th, of February-March. Let us congratulate improvement of your publication which become

Dear Sir,

For some time I have been receiving your paper The Orient Post, through a friend of mine in Pakistan and really very much appreciate your enthusiasm which is working in please accept my

The Islamic Review

(Incorporated in The Working Muslim Mission and Literary Trust) THE SHAH JEHAN MOSQUE WOKING, SURREY, ENGLAND

I. YUSSUFF, POSTE RESTANTE, BEKVAL, ASHANTI, GOLD COAST. W. 9th November

My dear Mr. Mohammed Aman, As-salaamu 'aleikum!

June 13th 1950. Very many thanks for your kind letter of Your latest number of the ORIENT POST is excellently produced. With best wishes, I am,

Yours sincerely,



BERLIN N 65 REINICKENDORFER STR. 46

Es wird Sie interessieren, daß wir ein Abohement auf ein weiteres Jahr eingehen, da die Erwartungen, welche wir an diese Werbung stellten, nicht nur erfüllt, sondern übertroufen wurden. Wir konnten gute Verbindungen in Orient aufnehmen stehen mit vielen Firmen in Verkaufsverhandlungen.

'Orient Post' ausserordentlich

Ref. No. 6/11A VdE

13/11/50

Imam, Moschee, Berlin-Wilmersdorf, Rennerstrasse 7.

Dear Sir,

Many thanks for sending to the Embassy your numbers from one to seven and also continue sending regularly at the following address:-

PRESS & INFORMATION SECTION EMBASSY OF PAKISTAN 39, Shoria Kasr el Nil CAIRO Telephone: 59186

BERLINER AUSSTELLUNGEN EIGENRETRIIB VON GOSS-BERLIN

Uns liegt Ihr Belegexemplar der "Orient Post" vor. Dazu bemerken wir, dass wir über den Artikel "Deutsche Industrieausstellung" im redaktionellen Teil sehr erfreut waren. Vermittelt doch Ihre Zeitschrift Ihrem Leserkreis im In- und Ausland einen eindrucksvollen Überblick über den Umfang und Sinn der grossen Deutschen Industrieausstellung und wird somit auch für die Zukunft zum wirtschaftlichen Bindeglied weit über die Grenzen unseres Landes.

Wir hoffen, dass dieser neu gewonnene Kontakt zwischen der Orient-Post und den Berliner Ausstellungen sich künftig noch vertiefen wird.

محمد طلعت طه رئيس العام للاتحاد الاسلامي ال منتزه الملكة نازلي - الاسكندرية ٢٣٠٤٤

المركز القومي للتربية الدينية وزارة المعارف

فضيلة امام جامع برلين المحترم حفظه الله والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته اما بعد فلقد في عدد شهر يناير سنة ١٩٥٠

الرقم الصادر 13/11/50

Tool Machines

Lathes
Milling-machines
Grinding-machines
Tools and
Standard parts

آلات صنع العدس والادوات

آلات خراطة الحديد «طورنو»

آلات النحت

آلات الشد والترقيق

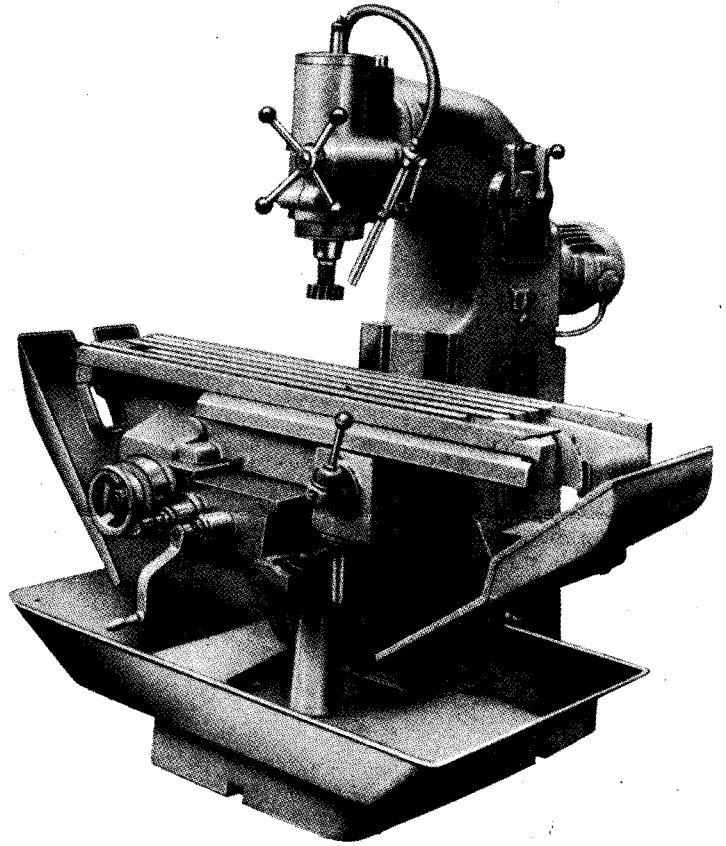
عدد وأدوات

أجزاء وأدوات احتياطية عامة

LUDW. LOWE & Co.

Aktiengesellschaft

BERLIN NW 87 - HUTTENSTR. 17-30



AUTOMATIC MACHINES

for manufacturing glassware

Chem.-pharm.
glassware
of all sorts

الآلات الأوتوماتيكية لصنع
الادوات الزجاجية



ادوات زجاجية من جميع
الأنواع لصياغة والخبرات

AMBEG

Berlin - Schöneberg

Sachsensdamm 93

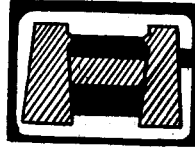


آلات للقطع
آلات للنشر
عدد وأدوات للأعمال الصناعية الدقيقة
لختلف الاستعمالات الصناعية

**MACHINE KNIVES / MACHINE SAWS
PRECISION TOOLS**

FOR ANY INDUSTRIAL APPLICATION

ERNST GARSCHAGEN / Hagen i. W. (Germany)

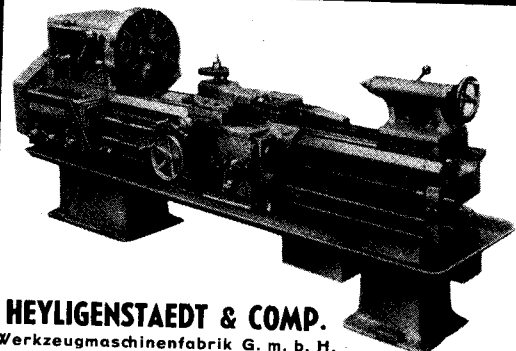


HEYLIGENSTAEDT

LATHES

of 220 mm pivot height
and upwards, also for
bulky and large work-
pieces, in many designs.
Each machine deliver-
able with electric or
hydraulic copy equip-
ment.

آلات خراطة الحديد
«طورنو»
على مختلف الارتفاعات،
من ٢٢٠ مليمترًا فأفوق.
تستعمل حتى لخراطة القطع
المعدنية الضخمة. تقدم كل آلة
مع جهاز خاص يسير بقوة
الكهرباء أو الضغط المائي



HEYLIGENSTAEDT & COMP.
Werkzeugmaschinenfabrik G. m. b. H.
GIESSEN

What our Readers say:

I believe that I can rightly reproach the Islamic States for not having established some kind of representation in Germany to defend the rights of the various Muslim nationals here I believe that these Muslims are being neglected. Turkey, Persia and Egypt are the only countries which have consulates in Germany; Persia is planning to establish one as the Arab press reports lately. I am sorry to have to state that these three representations in Germany have not taken the trouble of really studying the position of the Muslims in Germany or of making the acquaintance of their spokesmen. The result is that any person can appoint himself to such a spokesman and give press interviews as he likes. These interviews have already done much harm to the religion of Islam as these false spokesmen always give wrong impressions.

A new case has recently occurred of Mr. Mansoorud Din Ahmad, a Pakistani in Germany, spoke to a reporter of the newspaper "Münchener Merkur". In the course of a long conversation, Mr. Ahmad made some very unfortunate remarks which have resulted in a flood of mockery and scorn from German readers. The "Orient Post" is reproducing the original article, but for the sake of those readers who are unable to read German, I will repeat a few of the aforementioned remarks. Mr. Mansoorud Din Ahmad introduced himself to the German reporter as the head of the Muslims in Germany (he has never been elected or appointed as such) and went on to say that he likes the German cities Berlin and especially Munich. When come to the remark I have underlined in the article: "I especially like the people here. They amuse themselves during carnival and the October festival in the right way and then there is no harm in favouring a few things." This remark even struck the German journalist as being "quite extraordinary for a devout Muslim", as it is a well-known fact that Islam prohibits the drinking of alcohol and of unbridled conduct as is customary during carnivals and October festivals. But perhaps God will forgive them if Mr. Mansoorud Din Ahmad prays for them?

It is a shame that things like this happen at a time when the entire world press is doing what it can to attack the religion of Islam and its adherents. The Christian European was probably very much astonished as he read how easily prohibited things can apparently become permitted ones in Islam.

Mr. Mansoorud Din Ahmad is on the way to his home in Karachi via Cairo where he intends to visit His Eminency the Sheikh of the Al-Ukhar. He will also try to collect donations for the Muslims in Germany. In this connection I would like to stress the fact that Mr. Mansoorud Din Ahmad has only a very small group of Muslims about him and he is in no way authorized to speak in the name of the Muslims in Germany. The great majority of the Muslims in Germany would hence not profit by the donations Mr. Mansoorud Din Ahmad may be bringing with him. The Berlin Arab

Unsere Leser sagen:

Unter wiedergegebener Artikel wurde uns durch ein Presse-Schnittbüro zugesandt. Sollen die in diesem Interview mit Herrn Saqib Mansoorud Din Ahmad enthaltenen Erklärungen die tatsächlichen Worte dieses Herrn sein, so bedauern wir, auf das Entschiedenste fest-

Gäste aus aller Welt Wir sprachen in dieser Woche

H. Mansoorudin Ahmad, der Oberhaupt der Muslim in Deutschland, blieb auf der Reis in seine Heimat Pakistan einen Tag in München. - Madame Dina Viany kam zur Eröffnung einer Mallo-Ausstellung herbei.

Imam, der Muslim von Deutschland

Einen Tag nur bleibt der Imam, der Muslim von Deutschland, H. Mansoorudin Ahmad, in München. Zwischen zwei Flugzeugen treffen wir den Inder in der Halle des Hotels Wolff. Der Mann mit dem scharfgeschnittenen, braunen Gesicht erzählt in dem akzentfreiem Deutsch von seinen Aufgaben und seinen verschiedenen Berufen. Als Oberhaupt betreut er alle muslimanischen Gemeinden in Deutschland. Er leitet das Informative Center Pakistan in Berlin, arbeitet als Journalist und als Pressephotograph, führt eine Import- und Export firma und nicht zuletzt er schreibt Bücher. Im Germania-Verlag erschienen B. "Indien ohne Wunder", "Kampf um leere Räume" und ein Werk über Thailand. Er hat sie alle in deutscher Sprache verfasst. Seine Frau, eine geborene Berlinerin, korrigiert Manuskripte, wenn es nötig ist.



H. Mansoorudin Ahmad

"Konnten Sie denn überhaupt Deutsch, als Sie zum erstenmal hierherkamen?" - "Kein Wort, ich besuchte damals meinen Bruder, der als schwarzes Schaf der Familie nach Deutschland geschickt worden war. Es hat mir hier gefallen und ich studierte Islamforschung. Als mir das Geld ausging, fing ich zu schreiben an." - Während der Kriegsjahre wollte das Propagandaministerium H. Ahmad für seine Sendungen nach Indien einspannen. Er legte sich ins Bett und spielte krank, bis die Gefahr vorbei war. Erst nach 1945 begann er wieder intensiv zu arbeiten.

Nach den allgemeinen Eindrücken von unserm Land befragt sagt er: "Deutschland ist das Herz Europas. Ich bin wirklich beeindruckt vom Fortschritt des Wiederaufbaus. Berlin steht dabei an einer hervorragenden Stelle. Aber auch München, das ich im Jahre 1939 zum letztenmal sah, finde ich unter den deutschen Städten sehr aktiv." Und dann die für einen rechtgläubigen Muslimen bemerkenswerte Feststellung: "Die Leute hier gefallen mir besonders. Im Fasching und beim Oktoberfest, da feiern sie richtig. Und dann schadet's auch nicht, wenn was überzeit wird." Vom Zweck seiner Reise erzählt H. Ahmad, daß er zuerst das Oberhaupt aller Muslims der Welt in Karo besucht, um religiöse Fragen zu besprechen. Anschließend steigt er weiter nach Karachi, wo er sich besonders auf seine Heimatsprache Urdu und sein Nationalgericht Pilau, Fleisch mit Reis, freut. Als erstes wird er den Staat Pakistan bitten, eine offizielle Vertretung nach Deutschland zu senden. Die Handelsbeziehungen, die zwischen beiden Ländern seit Abschluß eines Vertrages schon bestehen, will er noch erweitern.

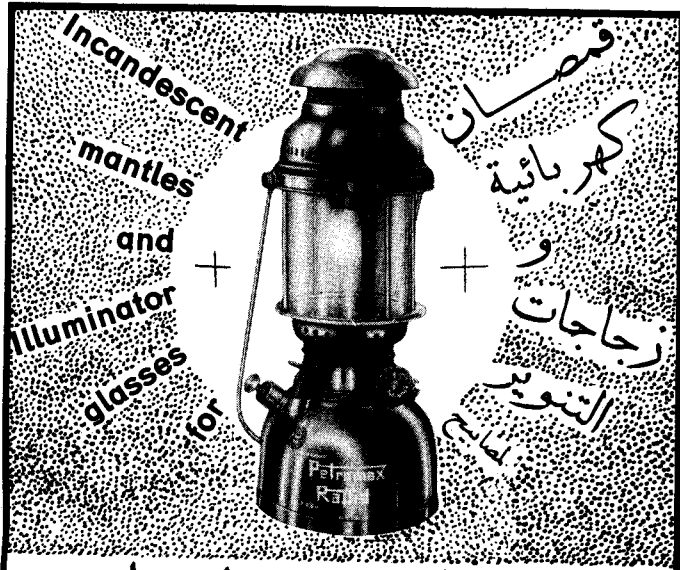
H. Ahmad ist für die Zukunft seines Landes zuversichtlich. Pakistan, das bei weitem nicht so industrialisiert und proletariatsiert ist wie das übrige Indien, scheint ihm immun gegen die russisch-chinesische Gefahr. Außerdem sind die Moslems ihrer geistigen Haltung nach niemals für den Kommunismus zu gewinnen. Das übrige Indien unter Nehru hält er dagegen für anfällig. Nur die Kompromißbereitschaft des Premiers ist es nach seiner Meinung, die das Land noch aus den Konflikten heraushält. Aber die Zukunft ist ungewiß. "Freizeit wird mir zu Hause nicht viel bleiben, weil ich ja als Journalist sehr viel reisen muß. Vor allem sammle ich in meiner Heimat Material für ein Buch über Pakistan. Es ist das erste über unser Land, das in Europa erscheinen soll. Im Frühjahr kommt es heraus und dann sehen wir uns wieder." k. u.

stellen zu müssen, dass diese Ausführungen, einen scharfen Protest von unserer Seite her rufen müssen. Auch ein Oberhaupt der Musleme aus eigener Gaze darf solche, den Islam herabsetzenden Ausführungen nicht machen. Die deutschen Muslimische-Gemeinde muss sich von ihnen distanzieren. Der Vorstand d. Deutsch-Musl. Gemeinde, Berlin

تخبرناكم بأخبارنا

كم محمد الساعدي في لندن على دولنا العربية الاسلامية لاجلها... من رايها في الدنيا وعدم تعيين قضاة لاثم هذا البلد... تقوم بالسرد على مصالحيهم، والنظام باسم، وقبول هفوتهم. ومع كثرة انتشار افرد الالية الاموية في ألمانيا، فإنه لا يوجد صد قضاة الدول الاموية في ألمانيا سوى قضاة تركيا مصر. وقد سمعنا عن طرديد بعقوبة العربية أنه أصحبت قضاة سورية في "لندن" في السنة الماضية. وبالرغم من وجود مجلسه عند بعض الدول الاموية في ألمانيا، فإنه لم نلاحظ حتى الآن أنه اصلاها سمعت للموقوف على احوال المسلمين في ألمانيا، وعلى المشقة عليهم. وقد نجم عن هذا الضيق انه أخذ يحاولون كل ما في وسعهم من النظام من قاعة في ألمانيا، والنظام باسمهم، والمؤردو للصحبة الألمانية ما يقال صحيفته في المدينة الاموية منذ انقلا وسوستانا. واخر ما جاد من قضاة القين، ما اولى من القضاة الذين هم محمد بن علي البيكستانه الى كنفه جريدة "الموقف" في بلادهم. وقد رايته وسيمه الخبز حديث طويل، واسترسل مما هما فيه بكل ما عدله النظام باسم صلى الله عليه وآله وسلم. فنو قصيدته، وخاصة واحدة الحديث الحديث بقصيدة الاموية والموسمية، ولم يتوكل عليهم الا في خوارق هذه الجريدة. فقصيدته قدمها الى نفسه الى كنفه جريدة "الموقف" ركوز. "بأنه انما مسلمي ألمانيا وانما المشقة عليهم وانما وأنه... يذكر ألمانيا منذ انقلا وانشاء كنفه بربطه. وموسيقى ان امدال الصلابة القارة ان استراليا الا تخطوط من القاع بالاصلي لما هو في جريدة الاموية، وقد نشناه الى جانب هذا الكلام: اني سمعته بالهذه الحظفة (منه ان سكاك موسيقى وياقاريا). انتم بطونه اعاد الادفا شينك" و"عند اكتمل"، هذا من القهر والرح. وروايس اذ اختلفنا هذه القاسية كذا دار بقوله الوجيهات. "وقد قدمت هذه الصلابة بعبارة من محمد الجيدة جارت لكايين: "واليكيم رأس سيدتي اني انيها ويديك بسلام صميم". وقد وجد الامويان نفسهم في انهم صميم من الامويين مسلمي في الامم وزعيم المسلمين في ألمانيا. انهم يحرمون من شينك الخوارق والكتاب الخوارق والاصليها بتعميد اعلموا ان "فا شينك" و"عند اكتمل" وهما عيدانه قسريه فيها المحور. وكفيل المشقة كونه في الامويين ما كره الاموية كنه المسلمون من القوتان. ويكفيلن هذا هاجنا سنة التعميد على انهم انهم يواسون من احوال الصلابة الوجيهات، انهم القاصي كنه من القهر، وواقفة السار، وهما هفتونه اذا اقتنوا الى، والدم نفس (والربايريد جريدة التوسط لادن الامويين في ضد الفذانه الاموية امام مسلمي ألمانيا على جودك).

(The letters published in these columns are, as a rule, meant to be informative and thought-provoking in the interests of Islam. Nevertheless, the Editor does not take responsibility for their contents.)



«بتروماكس» الاصلية

وغيرها من المصابيح الساطعة الضوء

ORIGINAL PETROMAX
and

other strong-light lamps

AUER-GESELLSCHAFT

AKTIENGESELLSCHAFT

BERLIN N 65 - FR. KRAUSE UFER 24

سكاكين ممتازة

ذات مقدره فائقة في قطع المواد التالية:

QUALITY-KNIVES

for first rate cutting of:

Paper - Wood الورق ، الخشب ، التبع
Tobacco - Cork الغليظ ، المطاط ، الجلد
Rubber - Leather وغيرها ...
etc.

سكاكين مستديرة وصحية الشكل على مختلف الأنواع

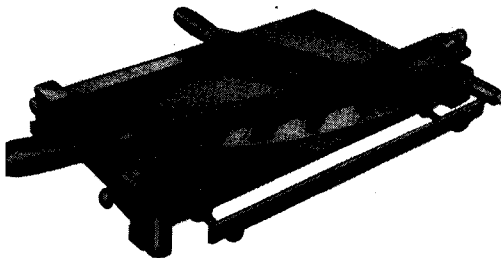
CIRCULAR AND DISH CUTTING KNIVES

أجهزة قص دقيقة بمنادها ماركة «ROBUST»

عرضها ٥٣ سنتيمتراً

تقطع القوى الرقيق والغليظ ، والورق ، والمطاط ، واللباد ، والمواد الاصطناعية الخ. بسرعة ودقة.

PRECISION PAPER-CUTTER "ROBUST" for 53 cm



cuts:
Cardboard
Paper
Rubber - Felt
artificial products
etc.
easily and
accurately!

HANS ED. HEUSER

REMSCHIED-LOTTRINGHAUSEN (Germany)

هل تشعر:

بقلة في قوى التفكير * أو بازدياد في ضعف الذاكرة * أو
تعب أو وهن مفاجئ * أو باضطراب في الدورة الدموية *
أو باضطراب القلب وضيق الصدر * أو بنحمول جنسي *
إذا كنت تشعر بشيء مما تقدم ، فعني ذلك ان
نظام توزيع الهورمونات في جسمك ، وجهازك
العصبي الغير خاضع للإرادة ، مصابين بخلل.

بيزاكسون * BISEXON

يعالج هذه الاوضاع ، ويعيد التوازن الى جسمك ، والنشاط الى نفسك.
كل علبه منه تحتوي على ٦٠ حبة

أو على سائل ضمن عشرة أنابيب زجاجية بحجم ٢ سم مكعب للانبوبة الواحدة

Are you suffering of:

deficient concentration capability, increasing weakness
of memory, quick fatigue and weariness, circulation
disturbances, heart uneasiness, depressions, impotency?

Then your hormon household and sowith your vegetative nervous-
system is out of order.

BISEXON will help you!

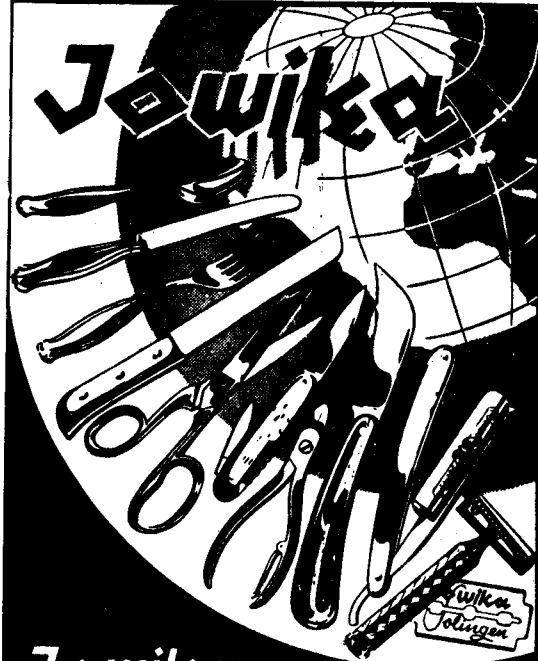
box with 60 pills and ampullas with 10x2 ccm

You will strengthen the balance of your soul and your body.

PHARMUS — Chemisch-pharmazeutische Fabrik
(21 a) HÖXTER i. Westfalen, HERMANNSTRASSE 43

عمل لصنع مستحضرات الفولاذ

CUTLERY FACTORY



Jowika - STAHLWAREN-FABRIK
EUGEN WEBER & ALTENBACH KG. SOLINGEN MERSCHIED

Wirtschaftsmeldungen

Syrien sucht Experten

Das syrische Ministerium für Öffentliche Arbeiten richtete an das Auswärtige Amt des Landes ein Schreiben in dem die Anwerbung ausländischer Facharbeiter und Spezialisten gefordert wird. Die verschiedenen syrischen Vertretungen im Ausland sind bereits von ihrem Auswärtigen Amt angewiesen worden, Meteorologen, Mineralogen und Experten für Petroleumausbeutung und Städtebau nach Syrien zu verpflichten.

Ägyptische Eisenbahn kauft ein

Der Generaldirektor der Ägyptischen Eisenbahn gab auf einer Pressekonferenz bekannt, dass 90 Dampflokomotiven im Werte von 2 Millionen Pfund Sterling vom Ausland gekauft werden sollen. 10 Lokomotiven werden bereits in diesen Tagen aus Frankreich eintreffen. Es ist weiter vorgesehen, den Ägyptischen Waggonpark um 31 Dieselmotoren und 90 Waggon aller Art zu erhöhen.

Verhandlungen Polen-Ägypten

Die Ägyptische Regierung erhielt in diesen Tagen einen Vorschlag aus Polen, der einen Tausch von 250 000 Kantar langfaseriger Baumwolle gegen Lokomotiven vorsieht. Die polnische Regierung erklärte ausdrücklich, dass polnische Lokomotiven denen der englischen Fabrikation an Qualität nicht nachstehen. Ausserdem, fügte die polnische Regierung hinzu, wäre sie in der Lage, die Lokomotiven billiger zu liefern.

Einladung aus Ungarn

Aus Ungarn erhielt die Ägyptische Regierung eine Aufforderung, eine Handelsdelegation nach Budapest zu entsenden, wo an Ort und Stelle Verhandlungen für ein Handelsabkommen aufgenommen werden sollen. Die ungarische Regierung gedenkt Handelsartikel aller Art gegen grosse Mengen Ägyptischer Baumwolle auf Kompensationsbasis zu liefern. Das neue Abkommen soll das vom vorigen Jahre abgelöste, welches am 25.2.1951 abläuft und dessen Durchführung auf erhebliche Schwierigkeiten stiess.

Segelflug in Ägypten

12 000 Pfund Sterling sind für den Bau von Segelflugzeugen im Ägyptischen Haushaltsplan vorgesehen worden, teilte die Verwaltung, des Königlich Ägyptischen Flugklubs mit. Ein holländischer Flugexperte ist zur Überprüfung der Flughäfen Farouq und Fuad berufen worden.

Automobilindustrie soll anlaufen

Die Ägyptische Regierung hat 15 Millionen Pfund Sterling für die Errichtung von Stahlhütten bereitgestellt. Damit plant sie in erster Linie Automobile und landwirtschaftliche Geräte selbst herzustellen. Zu diesem Zweck wurde eine Handelsdelegation nach dem Besuch anderer Staaten auch nach Westdeutschland gesandt mit dem Auftrag, Abschlüsse auf diesem Gebiet zu tätigen.

Handelsabkommen Ägypten-Deutschland

Das z.Zt. laufende Handelsabkommen Ägypten - Westdeutschland soll von 18 auf 52 Millionen Dollar erhöht werden, erklärte ein Vertreter des Ägyptischen Handelsministeriums. Ägyptische Baumwolllieferungen nach der Bundesrepublik beanspruchen allein 45 Millionen Dollar.

Brasilien wünscht Ausstellung

Die Eröffnung einer Ausstellung syrischer Waren in Brasilien wird von der dortigen syrischen Kolonie gefordert. Der syrische Gesandte in Brasilien hat diesen Wunsch bereits an seine Regierung weitergeleitet. Es ist beabsichtigt, diesem bald nachzukommen.

Pharmazeutische Industrie Pakistans

Eine moderne pharmazeutische Fabrik, bekannt unter dem Namen Ibne Ceena Laboratorium in Landhi bei Karachi, wird in Kürze ihre Produktion aufnehmen können. Durch ein Kapital von Rs 10 Lakhs unterstützt, beabsichtigt dieses Laboratorium, Pakistan auf pharmazeutischem Gebiet von Importen unabhängig zu machen. Es wird sogar angestrebt, nach einiger Zeit pharmazeutische Erzeugnisse aus Pakistan zu exportieren.

Neue Fabriken in Ost-Bengal

Der pakistanische Handels- und Erziehungsminister Mr. Fazlur Rahman gab am 2. Oktober 1950 im Dominion Parliament bekannt, dass in Ost Bengal eine Papier-, fünf Jute- und eine Baumwollfabrik errichtet werden sollen.

Deutsche Handelsdelegation in Pakistan

Eine westdeutsche Handelsdelegation, bestehend aus 5 Mitgliedern unter der Führung von Dr. von Scherpenberg, weilt gegenwärtig in Pakistan.

Klassifizierung der Wollexporte

Die pakistanische Regierung berät gegenwärtig über einen Plan, der die nach Übersee zu exportierende Wolle klassifizieren soll. Dadurch sollen alle Missstände beseitigt werden, die den Verkauf der Wolle erschweren. Pakistanische Teppichwolle ist durch ihre Elastizität und Dehnbarkeit weltbekannt. Nach der letzten Schätzung erzeugt Pakistan jährlich 28,7 Millionen Pfund Teppichwolle, wovon der grösste Teil grob und elastisch ist. Ein Teil der Wolle aus Bahawalpur, Punjab und dem Harna Distrikt ist von feinerer Qualität.

(Al-Ahram, Cairo, Al-Ayyam, Damascus)
(Pakistan News, London)

Pharmaceutical Industry in Pakistan

A modern pharmaceutical factory, known as Ibne - Ceena Laboratory, at Landhi, near Karachi, is expected to be in production soon. Promoted with an authorized capital of Rs 10 lakhs, the laboratory aims to make Pakistan self-sufficient in pharmaceutical preparations and later to make it an exporting country.

New Mills in East Bengal

Mr. Fazlur Rahman, Minister of Commerce and Education in Pakistan, announced in the Dominion Parliament on Oct. 2, that one paper mill, five jute mills and one cotton textile mill were being established in East Bengal.

German Trade Delegation in Pakistan

A West-German trade delegation of five members, led by Dr. v. Scherpenberg, is visiting Pakistan.

Grading of Wool Exports

The Government of Pakistan has under consideration a scheme to grade wool exported to foreign countries. This scheme is intended to eliminate all malpractices in marketing this commodity. Pakistan carpet wool is well known. Its springiness and tensile strength make it an ideal raw material for the manufacture of carpet. According to the latest estimates, the total production of Pakistan wool is put at 28,7 mil. lbs. A major portion of it is coarse and springy. But appreciable quantities produced in Bahawalpur, Punjab and the Harna district of Baluchistan yield wool of fine type which is suitable for the manufacture of broad-cloth or blankets and second quality tweeds.

(Al-Ahram, Cairo, Al-Ayyam, Damascus)
(Pakistan News, London)

Economy

Syria in need of Experts

A statement requesting the employment of foreign specialists and experts was sent by the Syrian Ministry for Public Works to the Ministry of Foreign Affairs. All Syrian representations abroad were immediately issued with the necessary directions for the enlistment of meteorologists, mineralogists and experts for petrol exploitation and municipal planning for services in Syria.

Egyptian Railways purchase

The Director General of the Egyptian Railways announced at a press conference that 90 steam engines valued at 2 million Pound Sterling are to be purchased from foreign countries. 10 engines are expected to reach Egypt from France within the next few days. Furthermore, it is planned to increase the Egyptian rolling stock by 31 Diesel engines and 90 wagons of all types.

Negotiations Poland-Egypt

The Egyptian Government received a proposal from Poland which suggests the exchange of 250 000 cantar long-stapled cotton for railway engines. The Polish Government stressed the fact that its engines are of the same quality as those manufactured in Great Britain. Moreover, the Polish Government declared, Britain is not in the position to deliver their engines as cheaply as Poland.

Invitation from Hungary

An invitation to send a trade delegation to Budapest was sent by the Hungarian to the Egyptian Government. This delegation is to have preliminary talks for the arrangement of a trade-agreement Hungary-Egypt. The Hungarian Government is interested in supplying the Egyptian market with all kinds of manufactured goods against the delivery of Egyptian cotton. The new agreement is to replace the old one which expires on the 25 th of February next year. The present agreement unfortunately met with considerable difficulties and it is hoped that the new agreement will run more smoothly.

Gliding in Egypt

In its annual budget the Egyptian Government has set aside 12 000 Pounds Sterling for the building of gliders, the administration of the Royal Egyptian Air Club announced. A Dutch flying-officer has been requested to inspect the air-ports Farouq and Fuad.

Automobile Industry to develop

The Egyptian Government has provided 15 million Pounds Sterling for the erection of steel works. The Government plans to begin with the production of automobiles and agricultural equipment. A trade delegation was sent to the USA, Britain, France and Western Germany for the specific purpose of making the necessary arrangements for the delivery of all requirements.

Trade-Agreement Egypt-Germany

The present trade-agreement Egypt-Germany which provides for an exchange of goods worth 18 million Dollars is to be increased to 52 million Dollars, a Government spokesman declared. Egyptian cotton exports to Western Germany amount to 45 million Dollars.

Brazil requests Exhibition

The Syrian colony in Brazil has requested the opening of an exhibition of Syrian articles. The Syrian Ambassador in Brazil has forwarded this request to his government and it is intended to begin with the preparations.

WILHELM
DREUSICKE & CO KG
BERLIN SW. 68 + FRIEDRICHSTRASSE 210



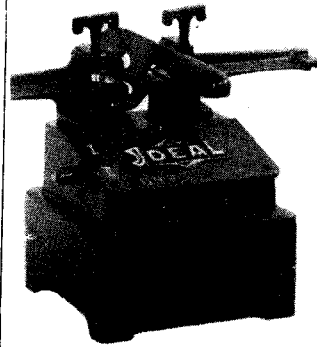
**SPARE PARTS · TYPES
AND SPECIAL TOOLS
FOR TYPEWRITERS**

**SPECIALITY:
TYPEWRITER TYPES
FOR ORIENTAL LANGUAGES
(ARABIC, HEBREW, TAMIL ETC)**

قطع بيوتل وعدو فحمة للولدت الطائبة
اختصاصاً صناعياً صنع
حرف اللولدت الطائبة للغات الشرقية
(العربية، والعبرية، والتاميلية الخ)

FRIEDMANN

الآلة الكهربائية للحم المناشير اللقافة



**Electric
Brazing
Apparatus
» IDEAL «**

Elektro-Apparate-Bau

G. m. b. H.
Lippstadt i. Westf.
Erwitter Straße 7 (Germany)

Die Orient Post

ist in 45 Staaten der
gesamten islamischen
Welt verbreitet. Die
steigende Beachtung
ihrer Anzeigen ist ein
sicherer Maßstab ihrer
Bedeutung.

Auch Sie sollten nicht ver-
säumen, sich rechtzeitigen
Anschluß an den aufstreb-
enden Orient zu sichern,
denn die „Orient Post“

Wirbt für Sie

مُسْتَشْفَى التوليد
للطبيبات الجراح ق. كبريكان

المتخصص بالتوليد والامراض النسائية وجراحاتها
رئيس معهد التوليد في مستشفيات جامعة روما سابقاً
مداواة بأحدث الآلات الكهربائية المختصة بمعالجة جميع
الامراض النسائية. عمليات جراحية للولادة ولأمراض النساء.
غرف خصوصية ممتازة من الدرجة الأولى الى الدرجة الرابعة
بأسعار معتدلة وبأجور مخفضة للموظفين والعمال.
الدار تفتح ليلاً ونهاراً.

حلب، شارع محطة بغداد، العمارة الحمراء - الهاتف ١٠-١٠

FRAUENKLINIK

unter der Leitung von Dr. K. Gregor

Spezialist für Frauenkrankheiten und Geburtshirurgie.

Ehemaliger Professor an der Universität Rom.

Behandlung mit modernsten Geräten. Zimmer in 4
Klassen. Ermäßigte Honorare für Beamte und Arbeiter.

Das Krankenhaus empfängt Patienten Tag und Nacht.

ALEPPO, Baghdader Bahnhofstrasse

Telefon 10-0-1



نسخ لوردان القياسية :
يستخدم في لحام المعادن بواسطة الغازات المضغوطة (بروبان، بوتان)، ويوفره أجهزة
الحام بالبنزين، بتعدد ميزاته وسهولة استعماله في كل وقت. بعيد عطل أو تقادمه أو تلفه أثناء استعماله.
جهاز لوردان القياسي
متعدد الاستعمال، للدار والحام وما والكبس، وطهي الألبان وكيفية
قد تعد بواسطة المحيوانات التي توضعها على المراجل البخارية. المنتج يمكن استخدامه بصورة
سواءة الوقود، وسرعة فائقة الكفاءة العالية في التسخين وتسخان البخار. وفيه عدة على ذلك عظم اوزن المحيوانات.

Soldering-Pistol for gas cylinders (propan, butan)

This soldering-pistol has more advantages than
the ordinary petrol soldering-lamp, is very han-
dy and always ready for use.

Universal Dispenser Tewel for water, gas, impreg-
nating fluids and lime-milk

Improvement for Steam Engines. All types of steam
engines need less fuel and shorter heating time
with this improvement. High steam pressure is gua-
ranteed.

Fabrication of equipment and installation of
laboratories.

In wenig mehr als 3 Monaten geplant, vorbereitet und durchgeführt ist die "Deutsche Industrie Ausstellung", die vom 1.-15.10.1950 in Berlin stattfand, zu dem grössten deutschen Ausstellungsereignis der Nachkriegszeit geworden. 1 110 000 Besucher haben das weltbekannte Ausstellungsgelände am Berliner Funkturm besichtigt und einen tiefen Eindruck von der Qualitätsarbeit der deutschen Industrieunternehmer und ihrer Facharbeiter mitgenommen. Noch nie zuvor hat eine deutsche Ausstellung in 15 Tagen eine ähnlich hohe Besucherzahl erreicht, und es gibt auch wenige europäische Ausstellungen, die einen solchen Besuchererfolg aufweisen können. Mit der "Deutschen Industrie Ausstellung" hat Berlin endgültig bewiesen, dass es wieder die führende deutsche und eine der ersten europäischen Ausstellungsstädte ist.

Am östlichsten Vorposten der westlichen Welt durchgeführt, hatte die "Deutsche Industrie Ausstellung Berlin 1950" vor allem eine politische, aber auch eine wirtschaftliche Bedeutung. Politisch sollte sie helfen, die Stellung Berlins gegenüber dem Osten zu stärken, seine Verbindungen nach Westdeutschland enger zu knüpfen und der Welt zu zeigen, dass die Stadt mehr noch als bisher ein Kraftzentrum für ein friedliches Leben in Freiheit ist. Wirtschaftlich zeigte sie allen Besuchern, was eine freie Wirtschaft zu produzieren in der Lage ist, von den kleinsten und neusten Haushaltsgeräten über die herrlichsten Erzeugnisse der Textil- und Bekleidungsindustrie zu den grössten und modernsten Motoren und Maschinen aller Art. Das wertvollste Ergebnis für die Mehrzahl der Aussteller ist aber darin zu erblicken, dass sie neue Geschäftsverbindungen mit dem In- und Ausland anknüpfen konnten. Die ausländischen Teilnehmer der Ausstellung, die U.S.A., Gross-Britannien, Frankreich, Belgien, Italien und die Schweiz, erklärten sich alle sehr zufrieden mit dem Ergebnis dieser Leistungsschau und betonten, dass sie künftighin Berliner Ausstellungen in weitaus grösserem Umfang besuchen wollen.

Die "Deutsche Industrie Ausstellung Berlin 1950" war die erste grosse für die Leistungen von 36 deutschen Industriezweigen repräsentative Industrieschau von internationalem Niveau, die nach dem Kriege durchgeführt wurde. Die Vier-Sektoren-Stadt will auch im nächsten Jahr beweisen, dass sie ihren Ruf als "Schaufenster der Welt" zu Recht trägt.

(O.P.)

Leipzig Frühjahrsmesse 1951

Technische Messe vom 4. bis 11. März

Die Leipziger Messe im Frühjahr 1951 findet als Mustermesse und Technische Messe vom 4. bis 11. März statt. An ihr werden sich 8 400 Aussteller beteiligen, die in 14 Messehäusern der Innenstadt und 11 Hallen des Messegeländes eine Messestandfläche von ca 145 000 qm in Anspruch nehmen. Die Leipziger Messe im Frühjahr umfasst 21 Branchengruppen für Konsumgüter und 16 Zweige der Technischen Messe für Produktionsmittel, Maschinen und dergleichen. Nach den bisherigen Verhandlungen ist mit einer starken Auslandsbeteiligung zu rechnen.

(L1054/50/2266)

المدير المسؤول

Mohammad Aman Hobohm, Berlin-Wilmersdorf
Brienerstrasse 7-8

وكلاء بريد الشرق

Dr. Talaat Taha, Alexandria/Ägypten

49 Promenade Reine Nadi

Farid Charrabé, Aleppo/Syrien, 31 Rue Salibé

Islamic Propaganda Centre, Teheran/Persien
Rue Hedayett

Mustafa Konieczny, Karachi/Pakistan

c/o Hajj M. M. Pooya
8 b Raja Mahmoodabad Road

المعرض الصناعي الألماني في برلين

وفوزه الباهر

كان للنجاح العظيم الذي احرزته المعرض الصناعي الألماني في برلين لعام ١٩٥٠ بعد وضع خطة اعدادها وتنفيذها في مدة لا تتجاوز الثلاثة اشهر، واقتماعه في أول شهر أكتوبر (تشرين اول) حتى الخامس عشر منه، ان اصبح هذا المعرض في مقدمة المعارض الكبرى التي أقيمت في ألمانيا بعد الحرب الاخيرة. وقد بلغ عدد زائريه في هذه المدة القصيرة مليوناً ومائة وعشرة آلاف شخص، وقفاً خلال زيارتهم له على جودة المنتوجات الصناعية الألمانية وديمقها، ومهارة الصناع الألمان. ولم يسبق لأي معرض من المعارض الألمانية حتى الآن ان ارتادها عدد هائل من الزائرين خلال مدة قليلة مثل المعرض الصناعي الألماني الأخير خلال الخمسة عشر يوماً، مدة افتتاحه. كما وان قليل من المعارض الأوروبية التي أقيمت حتى الآن كثر عليها الأقبال كما كان الحال في معرض برلين الأخير. وقد برهنت برلين بالمعرض الذي اعدته على انها تقبض في بدعا على زمام قيادة المدن الألمانية الأخرى، كما وانها أقامت الدليل على كونها في طليعة المدن الأوروبية التي تقيم المعارض، وتحسن ابرازها في شكل فذ.

فأقامة المعرض الصناعي الألماني لعام ١٩٥٠ في مدينة برلين، التي هي معقل العالم الغربي الرئيسي على الحدود الشرقية، لها مغذيان مهمان، احدهما سياسي والاخر اقتصادي مهم. أما المغذى السياسي فهو أن يساعد هذا المعرض على توطيد مركز برلين وتقويتها تجاه شرق أوروبا، وتوثيق اتصالها بألمانيا الغربية، وتقديم البرهان للعالم على انها تزيد في الأهمية على كونها مجرد مدينة تتركز فيها القوى، وتتمتع بالحياة الآمنة في ظل الحرية. أما المغذى الاقتصادي، فهو أن يهبط هذا المعرض لزارته ما يمكن الاقتصاد الحر ان ينتجه وما يفعله من مجائب. وقد تجلت فيه كل المنسوجات على اختلاف انواعها، من الأدوات المنزلية الصغيرة البسيطة الى منتوجات النسيج البديعة وصناعة الملابس الى الآلات والمحركات العملاقة الجسيمة التي تبرهن على دقة الصناعة الألمانية. وقد خرج المعارضون بنتيجة نيرة من وراء عرض منتوجاتهم في هذا المعرض، حيث تمكنوا من عقد الصفقات التجارية الكبرى وربط علاقات جديدة في داخل ألمانيا وخارجها. هذا وقد اظهر المشتركون من الدول الأجنبية في هذا المعرض، مثل الولايات المتحدة، وانكلترا، وفرنسا، وإيطاليا، وبلجيكا، وسويسرا، اذيتاحهم العظيم لنتائج هذا المعرض، وأبدوا استعدادهم للأشتراك في معارض برلين الصناعية القادمة على نطاق واسع.

وخلاصة القول ان معرض برلين الصناعي لعام ١٩٥٠ كان المعرض الألماني الكبير الأول بعد الحرب، الذي مثل ٣٦ فرعاً من فروع الصناعات الألمانية المختلفة، متخذاً لنفسه مستوى دولياً من الطراز الأول. وستين برلين، مدينة القطاعات الأربعة، في العام القادم على انها لا تزال تحتفظ بحق بلقيها القديم وهو انها واجهة المتجر العالمي. (بش)

معرض لايبزيك وقسمه الفني

افتتاحه في ربيع عام ١٩٥١

سيفتح معرض لايبزيك ابوابه في ربيع عام ١٩٥١ من ٤ مارس (آذار) لغاية الحادي عشر منه، وسيكون بمثابة معرض نموذجي ومعرض فني في آن واحد. أما عدد المعارضين فيه فيبلغ ٨٤٠٠ عارض، توزع معروضاتهم على ١٤ بناء في داخل المدينة، واحدى عشرة قاعة أعدت لهذه الغاية على عرصة المعرض التي يبلغ مجموع مساحتها مجتمعة ١٤٥ ألف متر مربع. وستكون فروع معروضاته مواد الاستهلاك من ٢١ فرعاً، وقسمه الخاص بأدوات الانتاج، والآلات، والمحركات من ١٦ فرعاً. ويتوقع من مجرى المفاوضات التي دارت حتى الساعة، اشتراك البلدان الاجنبية اشتراكاً قوياً في المعرض المذكور. (بش)

The German Industrial Exhibition, which took place in Berlin from Oct. 1st-15th after having been planned and prepared in little more than 3 months, became the most outstanding exhibition event in post-war Germany. 1 110 000 Germans and foreigners visited the famous exhibition grounds at the Berlin Funkturm and took a deep and lasting impression of the quality work of German enterprisers and their specialists with them. Never before has a German exhibition seen such a large number of visitors in 15 days, and not many European exhibitions have been fortunate enough to be able to record such a number. With the German Industrial Exhibition Berlin has decidedly proved that it is the German and one of the leading European exhibition cities.

Held at the most extreme outpost of the Western world, the "German Industrial Exhibition Berlin 1950" was above all of political, but also of great economic importance. Politically it was to help strengthen Berlin's position against the Eastern world, to tie its bonds to Western Germany ever tighter and to show the world that this city is more than ever before a centre of strength for a peaceful life in freedom. On the other hand the exhibition showed every visitor what free economy is capable of producing: from the smallest and latest household equipment, the most beautiful creations of the textile industry to the largest and most modern motors and machinery of all kinds. The majority of the exhibitors saw their most valuable result in the new connections they were able to take up with other firms in Germany as well as abroad. The foreign participants of the exhibition, the USA, Great Britain, France, Italy, Belgium and Switzerland, declared themselves completely satisfied with the results they achieved and stated that they would send much stronger representations to all future Berlin exhibitions.

For 36 branches of German industry the "German Industrial Exhibition Berlin 1950" was the first large representative show of international character held in Germany since the end of the war. The "four-sector city" in the heart of Europe is determined to give further proof in the coming year that it deserves its by-name "The World's Display Window".

(O.P.)

Leipzig Spring Fair 1951

Technical Fair from March 4-11th

The Leipzig Fair in the spring of 1951 will take place as industrial show and technical fair from March 4th till March 11th. 8 400 exhibitors are expected to display their products in 14 exhibition halls in the city and 11 halls on the fair grounds which cover approximately 145 000 sqm. The Leipzig Fair next spring will include 21 branches of the consumption goods industry and 16 branches of the technical fair for industrial products, machinery and the like. The Leipzig Fair authorities are expecting many participants from abroad.

(L1054/50/2266)

All items published in the "Orient Post" are at the absolute and unconditional disposal of the entire Press throughout the Orient.

Editor in Chief:

Mohammad Aman Hobohm, Berlin-Wilmersdorf
Brienerstrasse 7-8

Representatives:

Dr. Talaat Taha, Alexandria/Ägypten

49 Promenade Reine Nadi

Farid Charrabé, Aleppo/Syrien, 31 Rue Salibé

Islamic Propaganda Centre, Teheran/Persien
Rue Hedayett

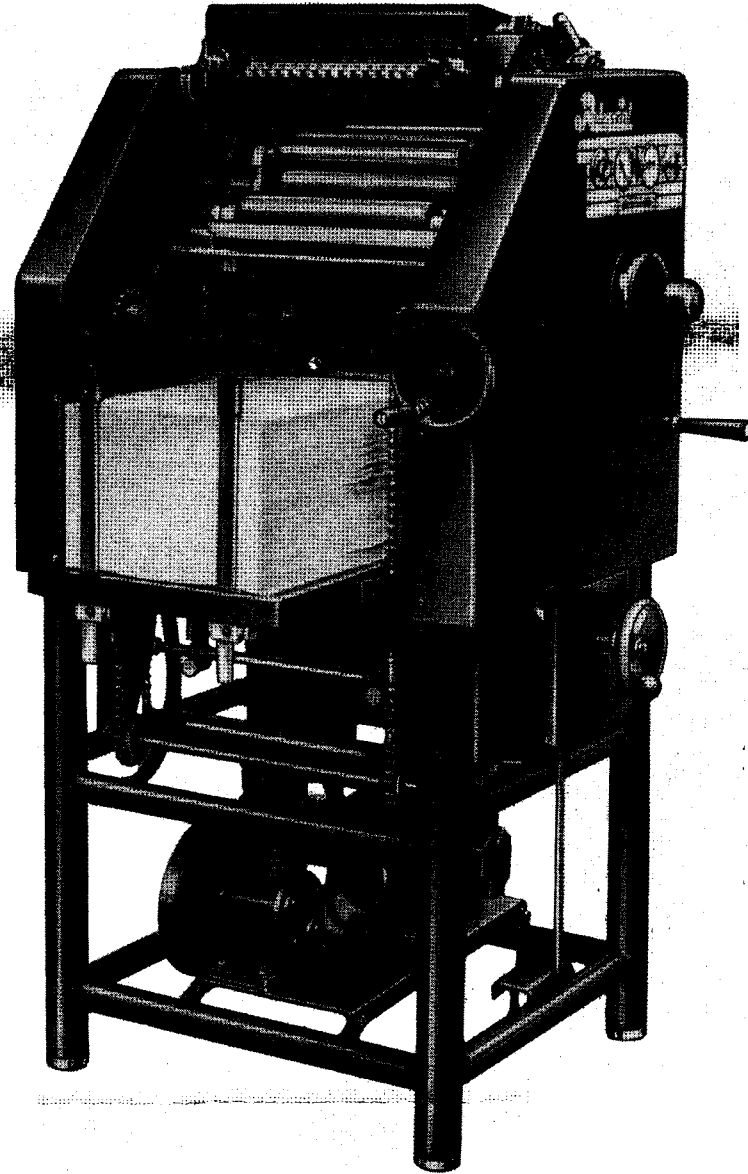
Mustafa Konieczny, Karachi/Pakistan

c/o Hajj M. M. Pooya
8 b Raja Mahmoodabad Road

Rotaprint

AKT-GES

روتاپرنت



**ROTAPRINT
STACK FEED
MODEL R 40 A**

الآلة التي تقوم بتأدية أدق الطلبات. وهي مجهزة بأحدث الأجهزة، مثل جهاز الأمتصاص الهوائي الميكانيكي لالتقاط الورق أثناء الطبع، وجهاز الترطيب والتجيب الأوتوماتيكي، وجهاز تنظيم سرعة الآلة الطابعة وتحديد عدد مطبوعاتها في الساعة الواحدة. والخلاصة أن هذه الآلة تفي بكل رغبات الدوائر الكبرى بما فيها من الاتقان والدقة الأوتوماتيكية

The machine for highest demands in printing, also with regard to multi-colour work, fitted with the most up-to-date devices, such as automatic suction feeder and automatic inking and damping unit, as well as a speed-regulating unit, adjustable to any desired speed whilst the machine is in operation. The all-round capacity of this machine meets the requirements of the largest concerns in every respect.

Rotaprint
AKT-GES

BERLIN N 65, REINICKENDORFER STRASSE 46

PRINTED ON ROTAPRINT IN THE BERLIN MOSQUE UNDER LICENSE NR. 314 (BR. MIL. GOV.)